

# Franckesche Stiftungen zu Halle

## Biblij Cžeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

I + II Kanonyka S. Jana

---

### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)

## S. Jana.

wého pak Nebe/ a nové Země wedle slibu  
geho čekáme. W kterýchž to sprawed-  
nost přebýwa.

Protož naimilejší tohoto čekající/  
snazte se abyšste neposstwrnění neporušení  
předním nalezení byli w pologi/ a Pána na-  
šeho Jezu Krysta dlouhočekání zaspasení  
máte. Jakož y naimilejší bratr náš Pa-  
wel podle dané sobě mandrosti psal gť wám  
yakož y wewšech Epistolách swých mlu-  
wí o těchto věcech/ w kterýchž to některé vě-  
cy san nesnadně rozumu/ kteráž to blaupij a

ne vstawiční přewracení/ yako y gina pís-  
ma k swému vlastnímu zatracení.

Protož wy bratři wědance toto/ sami  
sebe ostřihayte/ abyšste bludem nemaudrych  
gsauce wedeni/ newypadli od swého wtworze-  
ní: Ale rostěz w milosti a w poznání Pána  
našeho Ježíše Krysta a spasitele/ kteremuž  
sláva y nyní/ y w den věčnosti/ Amen.

Skonawá se Druhá Kanonyka  
Swatého Petra.



Počíná se první Kan-  
nonyka Swatého Jana.

Wěšení syna Božího/ a že Bnoh lástka gest/  
Swatý Jan oznamuje: A že tajný swých bratří  
verbačy ani Boha znati/ ani sšlechenní mohu býti:  
A tak dowowuje toho/ že ge y wraždenní nazýwa

A má Kapitola. V.

Praví Apostol že hříšníci spolčení s  
Bohem nemají: Také že lidé nebudu hříchuow  
zbaweni/ ač se gich wynagí.

Kapitola. I.

**O**ž gest bylo od  
počátku/ což sme slychali/  
a co gsme widěli swými  
očima/ a co gsme pilně s-  
hlédli/ a čehož san se ruce  
naše dotýkaly/ o slovu  
žiwota/ a ten žiwot zgewen gest/ a my gsme  
widěli ge/ y swědčíme/ a zvěstuge wám ži-  
wot věčný/ kteráž gest byl u otce/ a okázal se  
nám. Co sme slyšeli a widěli toť wám zvě-  
stugeme/ abyšste y wy snami Towarystwí

B B iij



# I Kanonyka.

Jan xvi. e.  
iii Jan i A.

měli/a towarystwů nasse aby bylo s otcem/  
y synem geho Gezu Krystem: A totoť pŕi-  
sseme wám/abyssie se radowali/a radost  
wasse aby dokonalá byla.

**C**

A totoť gest zvěstowánů kterěz sine sly-  
chali odněho/a zvěstugeme wám/že Buoh  
gest swětlo/a temnostů w něm není žádných  
Prawůmeli osobě že sním towarystwů má-  
me/a w temnostech chodíme lžeme/a nečiní-  
me prawdy: Pakli chodíme w swětlo/máme  
wespolet sním towarystwů/a krew Gezůsse  
Krysta syna ge°/očystuge nás od každého  
hříchů: Prawůmeli že hříchů nemáme/  
sami sebe swodíme/a prawdy w nás není.  
Pakli budeme se wyznáwati hříchů w swých  
wěrných gest Buoh a sprawedliwý/aťby  
nám odpustil hříchů nasse/a očystil nás o-  
dewšůj neprawosti. Prawůmeli pak že sine  
nehřěšili/činíme gey lhářem/a neníť w nás  
slova geho:~

zidm ix D.  
zgewe: i B.  
iii A. viij. e  
ii Pa. vi. G

*Jan. 13.  
in me.*

¶ Wede Apostol lidi p dobrým skutkom/a  
odwodů od žádostů tělesných a Kacyřtwů.

¶ Kapitola. II.

**A**

Synáctowé mogi totoť wám pŕissy/  
abyssie nehřěšili/pakli kdo shřěšů  
přimluwcy máme v otce/Krysta  
Gezůsse sprawedliwego/a onť gť lžtořiwá  
obět za hříchů nasse/a netoliťo za nasse/ale y  
za hříchů wšeho swěta: A wotomto wíme  
že gey známe/gestli že přikázání geho zachowá-  
wáme: Kdo prawů je zná Boha/a při-  
kázání geho ne zachowává/lhář gest a  
prawdy w něm není: Ale kdo zachowává  
slova geho w prawdě/lářka Božů w něm  
gest dokonalá: Potomť známe že w něm sine.  
Kdo prawů je w něm přebýwa/má yakož  
gest on chodil y tento choditi teež.

Uijz iii D.

¶ Nymleyšů/nepŕissyť wám přikáza-  
nů nowého/ale přikázání staré ktereez gste  
měli odpočátku: Přikázání staré gestit slo-  
wo které gste slyšeli/opět přikázání nowe  
pŕissy wám které gest prawě/y w něm y w  
wás/neb temnostě gsa pomínuly/a prawě  
swětlo gť swětů: Kdo prawů je by byl  
w swětlo/a bratra swěho nenáwidů/gestťe  
gest w temnostech: Kdož miluge bratra swě-  
ho/w swětlo přebýwa/a pohoršeniť w něm  
nenů/ale kto nenáwidů bratra swěho/w tem-  
nostech gest/a w temnostech chodů/a newůj

Jan xiii. G  
Uijz iii D.

S.

iii. M. xix e  
Uijz iii C.

lam gde/neb sau temnostě oslepily oči geho.

¶ Pŕissy wám synáctowé/že se wám od-  
paussťegů hrzůchowě pro gmněno geho: Pŕi-  
ssy wám otcowé/že gste poznali toho kterýž  
gest odpočátku: Pŕissy wám mládency/že  
ste přemohli zlostnůka: Pŕissy wám nemluw-  
nářka/že gste poznali otce: Pŕissy wám mla-  
dů/že gste slyšeli wěiněni/a slowo Božů pře-  
býwa w wás/a přemohli gste zlostnůka.

¶ Nemiluyte swěta/aniťech wěcy kterěz  
sau na swětě. Nebo kdož miluge swět/nenůť  
lášky otcowy w něm: Nebo wšsecko což gest  
na swětě/gest žádost těla/a žádost očí/a py-  
cha žiwota/a totoť neníť z otce/ale z swěta/a  
swět zabýne y žádost ge°/ale kdož činů wuoli  
Božů/ten trwá nawěky.

¶ Synáctowé mogi/poslednů gest hodi-  
na/a yakož gste slyšeli že Antykryst přigůti  
má/ale gť nymů Antykrystowé mnozy gsa  
wěiněni/a potomť známe/že gest gť poslednů  
hodina: Znás sau wyssli/ale nebyli si znás  
neb byť byli znás/znostaliťby zagstě snami  
ale aby se zgewili/že negsa wššyckni znás.

¶ Ale wy pomazání máte odswateho/a  
znáte wšsecky wěcy: Ne psal sem wám/y-  
aťo řem kterůž neznagů prawdy/ale yako řem  
kterůž gi znagů/a že každá lež neníť z prawdy.  
Kdož gť tehda lhář/nezli ten kdož zapŕírá/  
že Gezůss nebyl Krystus: a ten gest Anty-  
kryst/kterýž zapŕírá otce y syna/nebo každý  
kdo zapŕírá syna/nemá ani Otce/a kdo wy-  
znáwa syna má y otce: Wy co gste sly-  
chali odpočátku/znostání w wás/neb budeli  
trwati w wás to co gste odpočátku slychali/  
y wy w Synu/a w Otce trwati budete: A  
totoť gest zaslůbenů/kterěz gest wám on za-  
slůbil wěčný žiwot.

¶ Totoť sem psal wám/otěch kterůž wás  
swodů/a wy pomazání které gste wzali od-  
něho ať zůstawa w wás a nemůwá potřebů  
aby wás kdo wčyl/ale yakož pomazání geho  
wčů wás owšsech wěcech/a prawda gest/a  
nenů lež/yakož gť naučyl wás/wotom trway-  
te: A nymů Synáctowé znostání w něm/  
abychom když se okáže dauffání měli/a ne-  
byli pohaněni odněho při geho přůchodu.  
Wůteli to že gest on sprawedliwý/wěztež  
tate že každý kdo činů sprawedlnost z něho se  
gest narodil:~

¶ Wyprawuge Apostol/kterak dokonalé bude

## S. Jana.

tovaryštwj libj w Tebešké slawě: Protož napo-  
mína k čystotě myslí a bratrské lásce.

Kapitola. III.

**A** Jste kteraaké gest lásku/dal nám  
Buoh otec/abychom synové Boží  
slauili y byli/a proto swět nezná nás  
než geho nezná: Nymleyssij giž nynj syno-  
wé Boží sine/a gest se gest ne okázalo co bu-  
deme. Wjme zagišče že když se okáže/podob-  
nj genu budeme / neb gey vztjme tak jakož  
gest/a každý kdož má w něm tuto naděgi/po-  
swěcuje sebe/yakož y on swatý gest: Každý  
kdož činj hřijch/činj y nepravost/a hřijch  
gest nepravost/a wjme že on se okázal/proto  
aby hřijch shladil/a hřijchu nanem nemj:  
Každý kdož w něm přebýwá nehrěšij/a kaž-  
dý kdož hřijšij newidij geho/ani gest gey po-  
znal.

**A** Synáčkové nřádny wás neswos/  
kdož činj spravedliwost/ten gest spravedli-  
wý/yakož to y on gest spravedliwý: Kdož  
činj hřijch z Diabla gest/ neb šabel odpočat-  
ku hřijšij/natoč se gest okázal syn Boží/aby  
kázyl skutky Diablowy.

**A** Každý kdo se gest narodil z Boha/hřij-  
chu nečinj/ neb syme geho w něm trwá/a ne-  
množ hřijšij/ neb se gest z Boha narodil: A  
potomto poznáni mohu byti synové Boží/  
a synové šablowi. Každý kdož nemj spra-  
wedliwý/nemj z Boha/a kdo nemiluge bra-  
tra swého.

**A** Nebo toto gest zwěstowánj které gste  
slychali odpočátku/abyšste se wespolek milo-  
wali: Ne jako Kayn/ kterýž gest z Diabla  
byl/a kterýž gest zabil bratra swého/a proč  
gest gey zabil/proto nebo skutkové geho byli  
zlij/ale bratra geho spravedliwý.

**A** Mediwtě se bratřij/gestliže wás swět  
nenáwidij. Njé wjme že gšine přeneseni z  
smrti do žiwota / neb milugeme bratřij / kdo  
nemiluge ten zuostáwa w smrti: Každý kdo  
nenáwidij bratra swého/wražedlnij gest/a  
wjme že žádný vražedlnij nemá žiwota wěč-  
ného w sobě zuostáwagýcho.

**A** Potomto sine poznali lásku Boží / neb  
on žiwot swuoy za nás položyl/ y my máme  
za bratřij swé žiwoty naše klásti: Kdo má  
statek tohoto swěta a widělby bratra swého  
an nanzy trpí/a zawěrlby střewa swá před  
nim/y kterať láska Boží trwá w něm: Sy-

náčkové mogli/nemiluynež toliko slowem/a  
ni yazykem/ale skutkem a prawdou.

**A** Potomto známe že gšine zprawdy / a  
před twarj ge<sup>o</sup> budeme mocy s dauffánijm  
postawiti sedce swá / neb budeli trestati nás  
sedce nasse/wěššij gest Buoh nežli sedce na-  
še/a zná wššeky wěcy: Nymleyssij/pakli  
sedce nasse/nebude nás miji zčeho trestati /  
máme dauffánj k Bohu / a začej ho koli po-  
prošime/wezmeine odněho/ nebo přikázánj  
geho ošřijhame / a to což gš genu libe činj-  
me.

**A** A totož gest přikázánj geho/abychom  
wěkyli wegměno syna geho Gejšse Kry-  
sta/a milowali gedem druheho/yakož nám  
dal přikázánj: A kdo zachowáwa přikáza-  
nj geho/wněm přebýwá/a on také w něm.  
A potomto známe že on přebýwá w nás/neb  
Ducha swého dal gest nám:.

Zmínku činj o wělenj Krysta Gejšse: O  
Salešnych prorocy: O Antykrystu: Kate gest lá-  
ska dokonalosti k kteréž to wššeky napomína.

Kapitola. IIII.

**A** Nymleyssij/newězte každěmu du-  
chu/ale zkussingte duchuowo gšaušij  
z Boha/ neš gšau mnozý Salešnij  
Prorocy wysli na swět. A potomto duch  
Boží poznán býwa: Každý Duch kterýž  
wyznáwa/že Gejšs Krystus přišel wěle/  
z Boha gest/a každý duch kterýž dělji Gejš-  
se/nemj z Boha/a toč gest Antykryst/o kre-  
stěm gste slychali že má přigijti / a gšij gest  
nynj na swěte.

**A** Ale wy Synáčkové gste z Boha/a pře-  
mohli gste gey: Nebo wěššij gest ten kterýž  
gš w wás/nežli ten kterýž gest naswěte: Oni  
z swěta šau/a protož o swětu mluwí/a swět  
gich poslaucha. Nj gšine z Boha/kdo zná  
Boha tené nás poslaucha/kdož pak nemj z  
Boha neslyšij nás/a potom zname ducha  
prawdy/a ducha bludu.

**A** Nymleyssij milugme se wespolek/neb  
láska z Boha gest/a každý kdož miluge bra-  
tra swého z Boha se narodil/a zná Boha/  
kdo nemiluge / nezná geho / neb Buoh láska  
gest: Wtom se gest okázala láska Boží při  
nás/že gest gednorozěného Syna swého po-  
slal Buoh na tento swět / abychom žiwili byli  
střezěného: Wtomto gest láska / ne abychom

BB iij

S.

Jan xvij. B

Jan xvi. S.

Jan xv. E.  
Ejž iiii. E.

Jan viii. S.

Jan viii. S.

¶ I Kanonnyka.

my prvé Boha milovali/ale že gt on prvé  
miloval nás/a poslal Syna svého milosti-  
vanu obět za hříchů naše.

**C** **C**laymileyssij/ponewadž gť Buoh milowal nás/y my máme se wespolet milowati Boha gest žadny newiděl ničdy/Sudemeli se wespolet milowati/Buoh w nás bude přebýwati/a láska geho w nás dokonala bude: A potomto známe že w něm přebýwáme/a on w nás/nebž Ducha swěho dal gest nám/a my sine widěli a swědčíme/že gest otec poslal Syna swěho spasýtele swěta: Kdož toli wyznawati bude/že Gežíss gest syn Boží. Bůh w něm přebýwá/a on w Bohu/a my sine poznali/a wěčíme láске kteraužto Buoh k nám má.

**D** Buoh láska gest / a kdož přebýwá w  
**E** lásce w Bohu přebýwá a Buoh w něm : 2.  
wtomto gest dokonalá láska Boží snámi/  
abychom dauffánij měli w den soudný / neb  
yakož on gest / tak y my sme natomto swete:  
Bázněť není w lásce / ale dokonalá láska  
wen vyhánij bázeň / neb bázeň trápenij má /  
a tak kdo se Bogij není dokonalý w lásce.

Wyśs 11: A. **C** Protož my milujeme Boha / neboť jest  
Jan XIII. D. on první miloval nás: PRAWILI pak kto že mi  
lujeme Boha a bratra svého nenávidíme / hárž  
jest: Neb kdo nemiluje bratra svého kteréh  
hož vidíme / y kterak mnoho Boha milovati / kte  
réhož nevidíme: A to přikázání máme od  
Boha / aby kdož miluje Boha / miloval y  
bratra svého: 3

**¶** Wyprawuge wěčnoſt ſyna Božjeho / a geho  
naſwět zgreweńj: A je máme k Bohu mŕſci daufánj.

■ Capitola, V.

21 **K**ždý kdož věří / že Ježíšs gť Kr-  
stus / tenť se gest z Boha narodil: /  
Každý kdo miluge toho kterýž zplodil  
tenť miluge y toho kdo se gest narodil zněho:  
Potom známe že milugeme syny Boží / neš  
milugeme Boha / a přikázání geho zachowa-  
wame. Neb toto gest lástka Boží / abychom  
přikázání geho oštějhal / a přikázání geho  
neshau těžká.

**B** **A**lebo wśsečno co se geſt narodilo ; Bo  
ha přemáhá ſwět / a totož geſt wiřejſſw  
kterýž přemáhá ſwět wiřa naſſe: Kdo geſt  
pač kterýž přemáhá ſwět / gedině ten kdož w  
řij je Geziſa geſt ſyn Božij: a oně geſt kterýž

gest přissel štrže wodu a krew/ Gejšs Kry-  
stus/ ne vwoďe toliko/ ale vwoďe a wekrwi:  
A duch gest kterýž swědectwý wydáwa že  
Krystus gest prawda: Nebo třj sau kterjž  
swědectwý wydáwagj na nebi. Otec/ Slo-  
wo/ a Duch swatý/ a ti třj gedno sau: A třj  
sau kterjž swědectwý wydáwagj na zemi/  
Duch/ Woda/ a Krew/ a ti třj gedno sau.  
Poněwadž swědectwý lidšce přigj máme /  
swědectwý Božj wěťšj gest: A toto gest  
swědectwý Božj kterě gest wěťšj/ že on gest  
swědečyl osynu swěm/ kdo wěťj wsyna Božj  
ho/ má swědectwý Božj w sobě/ kdo newěťj  
Bohu má ho za lhárže/ neb newěťj swědect-  
wý/ kterýmž gť swědečyl Buoh osynu swěm.  
A totoť gest swědectwý / nebo žiwot wěčný  
dal gest nám Buoh/ a ten žiwot wsynu geho  
gest: Kdo má syna Božjho/ máť y žiwot/ a  
kdo nemá syna Božjho/ nemá žiwota.

¶ Toto püssy wā/abyssre wēdēli že žiwot  
wēcny máte/ķteržijš wēržjūte wegmēno syna  
Božjho: A toto gť dauffānū ķterē māme  
ķ Bohu/že začēž koli poprosýme wedlé wuole  
geho wslýssýť nás/ a wujme že nás slýssý za-  
čēž geho koli prosýme/a wujme takē že dochā-  
zyme tēch žádostj/ķterýmijš geho žādame.

Akdo wj bratra sweho an hřessyl hřj-  
chem ne k smrti / modlij se zań a budeš gemu  
dán žiwot tomu kteryž gť shřessyl ne k smrti.  
Neb gest hřjch k smrti / neprawjím aby se kto  
za ten modlil: Každá neprawost gest k hřjch  
a gest hřjch až k smrti: Wjme že každý kdo  
se gest narodil z Boha / nehřessj / neb rozenj  
Božj gey zachowawá / a Diábel se gehone  
dotkne.

Wijme že z Boha sine / a weškeren swět  
we zlém gešt položen / a wijme že gť syn Bo-  
ží přišel a dal nám mysl aby chom poznali  
pravého Boha / a aby chom byli w pravém  
synu geho / a onť gešt pravý Bůh a žiwot  
wěčný: Synáčtowi wystřihajte se od mod-  
loslužebenstw: ~

**A Skonawá se prwenij Kanonyta:~**

Porziyna se Druha Kano-  
nyka Swateho Jana:~

¶ Páſſe k swatě ženě / tak že gi y Panſi nazý-  
wá / napomínáge ſyny gegſi aby wprawiše chobili



S. Jana.

¶ Napomíná Elekti aby dobré věci čin la  
zlych se vystříhala/ a kteračym obyčejem: A wy  
mluwa se proč gest kratce psal.

Trzetij Kanonika S. Ja  
na S.

¶ Gaya prosllechternost geho wychwaluge :  
A aby wnj trwal napomíná geho : Dyotropa  
pro pachu a zlobiwost tresce: Demetrowi doš  
té se swedectwí vydawa

¶ Napomíná Apostol Gaya aby wté sle  
chernosti trwal/ a odzleho se vchylowal/ čine ge  
mu pozdrawenij

A



Zarstij Elektie

Pani y synum gegim kterej  
to ya milugi w prawde/ a  
nesam ya/ ale y wssickni kte  
rij gsau prawdu poznali/  
protu prawdu kteraj w was trwa/ a swa  
miš bude nawěky.

B

¶ Budiž swami milost/ a milosedenst  
wí/ a pokoj od Boha otce/ a od Krysta Ge  
jusse syna otce w prawde/ a w lasce: Ka  
dosťen sem welmi ztoho/ že sem shledal syny  
twe ani chodij w prawde/ jakož sine přikaza  
nij wzali od otce: A gestie nynij prosím te  
be Pani/ neyako nowé přikazani tobe pijsse/  
ale ktere sine měli odpočatku/ abychom se we  
spolek milowali: A tatoť gest láska/ aby  
chom chodili wedle přikazani geho.

¶ Nebo to gest přikazani/ abychom ya  
kož sine slychali odpočatku/ w něm chodili :  
Neboť gsau mnozy swudce wysli na swet:  
Kdo newyznawa aby Gejuss Krystus při  
šel wtéle/ toť gest swudce a Antykryst.

C

¶ Pilni budte sebe/ abyssie neztratili toho  
cošte činili dobrého/ ale abyssie odplatu plni  
wzali: Každý kterýž odstupuge/ a netrwa  
w wčení Krystowě/ nemá Boha/ ale kdož  
trwa w wčení geho/ ten y syna y otce má.

D

¶ Přichazyli kdo kwám/ a tohoto wčení  
nenese/ nepřigimayte geho do domu/ ani ge  
mu pozdrawenij dáwayte/ neb kdo takowee  
ho pozdrawuge/ máť spolek s geho skutky  
zlymi: Gle předpověděl sem wám ty  
to věci/ abyssie wden Pána nasseho Gej  
sse Krysta nebyli zahanbeni: Mlage wám  
gestie wíce psati nechťel sem strze list a čer  
nidlo/ nebo mám naděgi že kwám sám přig  
du/ a wsty kwstím mluwiti budu aby radost  
wa sseplná byla: Pozdrawugit tebe syno  
wé sestry twe Elekti: Milost Boží stebau  
Amen.



Zarsti Gayowi

A

naymileyssimu kterehož to  
ya milugi wprawde: Nay  
mileyssij wewsslech wěcech  
modlím se zatebe/ aby sta  
sne chodil a dobře se měl/ jakož se sstasne we  
de dussy twe: Zradowal sem se welice/ když  
sau přisli bratři a swedectwí vydawali  
o twe prawde/ jakož ty wprawde chodis.  
Nebť ya milosti wěci nemám/ nežli abych  
lyffel o swých synech/ ani chodij wprawde

B

¶ Naymileyssij wěrně činis což koli de  
lás bratřim/ a to hostem kterij to swedect  
wí vydawagij/ o lasce twe před twatij  
Cykwe/ dobře wčinis gestli že gim pri  
wod dás slusny procest Boží/ neboť gsau  
progeho gineno wysli/ a nic sau odpohani  
newzali: Protož my takowé máme přigi  
mati/ abychom byli pomocnigy prawdy.

C

¶ Psal bych byl obcy/ ale ten kterýž mezy  
nimi dce wladnauti Diotrepes/ nepřigimá  
nás/ a protož přigdulitám sám trestati bu  
du skutky geho/ kterej činij/ zlobiwymi řeč  
mi mluwé proti nám: A gestie natom do  
sti nemage že sám bratři nepřigimá/ ale y  
tém kterij ge přigimagij brání/ a z obce ho  
mij.

D

¶ Naymileyssij nenasleduyte zleho/ ale  
což gest dobrého: Kdož dobře činij z Boha  
gest/ ale kdož činij zle/ newidij Boha: O De  
metrowi gse swedectwí wydawa dobře  
odewsslech y odsamé prawdy/ ano y my swé  
dectwí oním wydawame/ a wijs že nasse

B B v

